

## **ОТЗЫВ**

### **официального оппонента о диссертации**

**Мартыненко Ирины Анатольевны на тему «Испаноязычная топонимия мира как геолингвистическая система», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика**

При стремительном расширении проблематики, которой занимается ономастика, особенно актуальной сегодня является разработка ее теории, в частности изучение с новых ракурсов явлений, происходящих в области топонимики. Топонимия каждого региона земного шара и каждого этноса представляют собой не случайный набор названий, а закономерный комплекс, развивающийся в зависимости от эпохи, смены формаций, миграции народов и других условий. Выяснение этих закономерностей на основе междисциплинарного подхода, разработка общих теоретических и практических проблем топонимики по-прежнему остаются перспективными ввиду значимости исследуемого материала, вовлечение которого в научный оборот позволяет охватить широкий круг исторических, географических и лингвистических проблем от глубокой древности до современности. Все это свидетельствует о несомненной **актуальности** выполненной работы.

**Научная новизна** рассматриваемой диссертации состоит в выявлении системных связей испаноязычной топонимии мира, установлении специфики языковых контактов, которые, оказывая влияние на различные уровни языковой системы, имеют особую специфику в топонимии. Впервые на единых теоретических основаниях автору удалось систематизировать испаноязычные топонимы разных частей света и содержащаяся в них историко-культурная информация. Впервые даны определения многим существующим в топонимике понятиям и введены в научный оборот новые терминологические единицы.

**Теоретическая значимость** обсуждаемого исследования заключается в том, что оно вносит вклад в развитие теоретической, прикладной и

сравнительно-сопоставительной лингвистики, романское языкознание, теорию и практику перевода и другие филологические дисциплины засчет разработки системных связей и интерпретации лингвопрагматической и лингвогеографической парадигм испаноязычной топонимии мира как формы репрезентации культурно-исторического опыта, и углублении понимания лингвокультурной ситуации государств, в формировании топонимии которых участвуют не только автохтонные топонимы различного генезиса, но и испаноязычные наименования.

Не вызывает сомнений **практическая ценность** диссертации И. А. Мартыненко. Наблюдения и выводы автора должны найти применение в курсах по теории языка, романской филологии, общему языкознанию, лексикологии, лингвопрагматике, лингвокультурологии, лингвострановедению, в лексикографической и переводческой практике.

Структура рецензируемой работы соответствует теме и цели исследования. Диссертация состоит из Введения, четырех глав, посвященных самым разнообразным аспектам изучения испаноязычной топонимии, Заключения, библиографического списка и 2 приложений. Каждая глава завершается выводами, которые суммируют основные положения концепции автора и результаты проведенного анализа. Работа включает весьма представительную библиографию, насчитывающую 750 теоретических и справочных источников.

Основными достоинствами рассматриваемого исследования являются тщательный анализ представленного языкового материала, полученного с помощью современных электронных систем, и разнообразие охваченных аспектов при изучении современной испаноязычной топонимии. Результаты анализа достаточно полно отражены в многочисленных публикациях автора в авторитетных научных изданиях. Также считаем необходимым отметить актуальность и правомерность создания англо-русского словаря топонимической лексики, представленного в Приложении 1.

**В первой главе** диссертации анализируются информационные технологии как инструменты для современных топонимических исследований. На основе этой информации автор интерпретирует испаноязычные геоимена в свете когнитивной, критической, политической топонимики и эколингвистики. Кроме того, в данном разделе освещается актуальность и принципы составления англо-русского топонимического глоссария, в частности необходимость и методология его создания, а также обоснованное разделение топонимической терминологии в его рамках на специальную и универсальную.

**Во второй главе** представлено комплексное описание типологии, структуры и прагматики испаноязычных топонимов Испании, Северной, Южной и Центральной Америки, а также стран Азии, Африки и Океании. Проводя глубокий полипарадигмальный анализ испаноязычной топонимической лексики в различных регионах мира, автор интерпретирует типы испаноязычных топонимических единиц, сохранившихся на данных территориях, а также влияние фактора языковой вариативности на топонимию этих стран. Предлагаются варианты толкования отдельных испаноязычных топонимов, указываются примеры наивной этимологии. Помимо основного материала, каждый из подразделов в параграфах о Центральной и Южной Америке содержит сведения и об автохтонной топонимии как о неотъемлемой части топонимических корпусов рассматриваемых стран, а также как об источнике топонимической гибридизации в этих регионах.

**Третья глава** посвящена топонимам-гибридам с испанским компонентом. Она состоит из трех параграфов, в которых гибридные геономинации классифицированы по признаку языковых контактов, что образует часть испаноязычной геолингвистической системы. Особо отметим новый вводимый термин «геолингвистическая система», релевантный по отношению как к испаноязычным топонимическим номинациям, так и к геоименам на других языках, а также его определение, представленное в

работе. В данной главе произведен глубокий и четко структурированный лингвистический анализ топонимов-гибридов с испанским компонентом, причем не только в странах Латинской Америки, где их наличие широко известно, но и в странах Азии, Африки и Океании. Выводы автора по общности указанных языковых единиц и специфике их функционирования в различных регионах мира мы считаем обоснованными.

В четвертой главе собрана информация об оттопонимических дериватах испанского происхождения, т.е. испаноязычных лексических единицах, производных от топонимов. Проведен критический анализ теоретических источников с акцентом на то, что в современной российской ономастике принято различать топонимическую и оттопонимическую деривацию. Предлагается определение топонимической деривации, отсутствующее на данный момент в лингвистических словарях. Определен деривационный потенциал испаноязычной топонимической лексики и проанализированы испаноязычные оттопонимические прилагательные, существительные и глаголы. В частности, справедливо отмечается, что, в отличие от оттопонимического прилагательного и существительного, термина, емко и односложно отображающего понятие «оттопонимический глагол», в русском языке на сегодняшний день не существует и предлагается возможный вариант: *эдафорим* (от греч. *ἑδαφος* / *édafos* – «местность» и *ῥίμα* / *ríma* – «глагол»), который мы считаем в целом приемлемым. В разделе об испаноязычных экзонимах на основе примеров обосновывается тезис о том, что экзоним в испанском языке может быть дериватом от эндонима.

Выводы к главам диссертации и заключение весьма информативны. Все положения, вынесенные на защиту, доказаны.

Содержание автореферата соответствует основным положениям диссертации.

Высокий уровень выполненного исследования дает возможность оппоненту поставить перед диссертантом вопросы, связанные с проблематикой рецензируемой работы.

1. В описании испаноязычных топонимических единиц с точки зрения политической топонимики полностью отсутствует их разработка как прецедентных топонимов. Между тем современные авторы обращаются к проблеме прецедентных топонимов с этого ракурса (см., напр., Бугаева И. В. Прецедентный топоним как политический символ // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2018. Т 9. №1. С. 124–135.). С чем связано описание исследуемого топонимического пласта в обход категории прецедентных топонимов?
2. Автор определяет нумеративный топоним как географическое название, опорный компонент которого представлен именем числительным (с. 216). Только ли опорный компонент в подобных языковых единицах может быть выражен числительным?
3. В англо-русском топонимическом глоссарии (Приложение 1) *shift names* определены как «топонимы-тезки / имена, образующие метонимическую цепочку». Не стоит ли добавить вариант перевода «перенесенные топонимы»? Этот эквивалент узуален с точки зрения некоторых авторов (см., напр., Герцен А.А. Историко-географический контекст перенесенных топонимов // Вопросы географии. 2018. Т. 146. Актуальные проблемы топонимики. С. 27–73.).
4. По словам автора, в настоящее комплексное междисциплинарное исследование испаноязычных топонимов не включены изыскания по ряду государств ввиду ограничений по объему работы. Описание топонимических корпусов каких стран не вошли в рецензируемую диссертацию?


Поставленные вопросы не имплицитуют упреков докторанту, а направлены на развитие этого интересного и перспективного исследования.

Диссертационное исследование Мартыненко Ирины Анатольевны является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной проблемы изучения семантики и прагматики языка, имеющей важное значение для отечественной

испанистики. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора филологических наук, согласно п.2.1 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № УС-12 от 03.07.2023г., а её автор, **Мартыненко Ирина Анатольевна**, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент:

Заведующий кафедрой романской филологии  
ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»,  
доктор филологических наук (10.02.05 – романские языки),  
профессор  Корнева Валентина Владимировна

«23» октября 2023 года

Контактные данные:

Адрес: 394018, Россия, г. Воронеж, Университетская площадь, 1

Тел.: +7 (473) 220-75-21

E-mail: kornevavalentina@mail.ru

Подпись доктора филологических наук,  
профессора Корневой Валентины Владимировны удостоверяю

